

**English translation:**

We get a fancy tent from Mr. Shahjahan's house. It's a very pretty tent made with iron, not bamboo. They take this tent and keep it in the *mazhar*.<sup>1</sup> Then after ten days, on the eleventh day, a big *urs*<sup>2</sup> is arranged. People sing songs about Hassan, Hussain, and our Prophet. Whoever can afford [to] gets food offerings for the event ... we just do what we have seen our forefathers do. Some people mourn for ten days, some for fourteen days. We eat *niramish*<sup>3</sup> for ten days. Some people eat *niramish* for two weeks. They will eat fish again after fourteen days. They will cook fish, make other sweet food offerings [*shirni*], and distribute the food in the *mazhar*. We do this to commemorate the killing of Hussein and Hassan; we don't eat fish for the next ten days. What else should I say? There is also a huge carnival for people of all ages. In the carnival there are lots of stalls [unclear] ... sell a variety of items ... [unclear], toys made of clay ... [unclear], chairs, tables, furniture, food -- like sweets and various kinds of *pittha*.<sup>4</sup> The carnival also has games for everyone, and goes on for two whole weeks. People gamble and lose ten thousand taka, twenty thousand taka. Some win twenty thousand taka. Children play games; there is a game involving eggs where they win eggs ... win eggs ... [unclear] .... People also tell stories about Hassan and Hussain and ... what else should I say?

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

---

<sup>1</sup> Shrine.

<sup>2</sup> An Islamic religious fair.

<sup>3</sup> Abstain from eating fish and meat.

<sup>4</sup> A kind of sweetmeat.